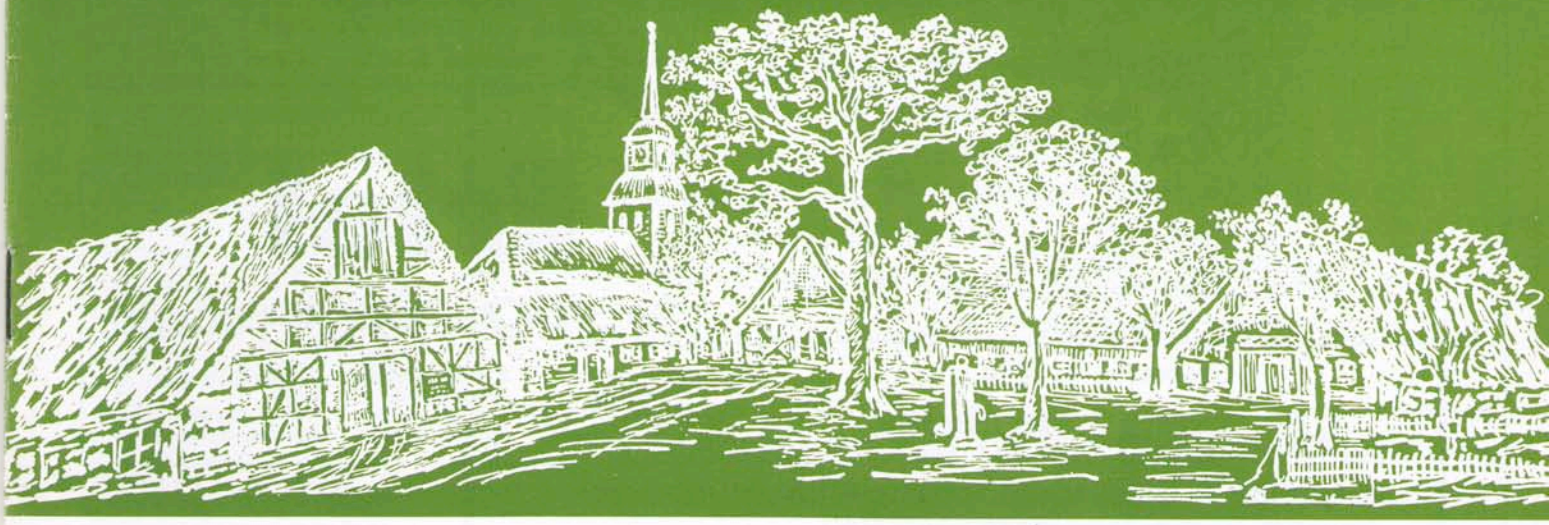
35. JAHRGANG 12 HAMBURG DEZEMBER 1986 C2139E

Der Heimatbote



Zum Titelbild: siehe Seite 11

Herausgeber: Bürger- und Heimatverein Nienstedten e. V. für Nienstedten, Klein Flottbek und Hochkamp

Geschäftsstelle: Nienstedtener Str. 18, 2000 Hamburg 52

Anzeigenverwaltung: S. Söth Verlag, Starckweg 25, 2000 Hamburg 73, Telefon 040/678 23 65

Frohe Weihnachten!

BLUMEN GRAAF 100 JAHRE

Inh. W. Graaf

2 Hamburg 52 - Nienstedten

Kanzleistraße 25 · Telefon 82 74 28

RUDOLF FEICKE

Verstopfte Abflußrohre? Sofortdienst

Sanitärtechnik · Bauklempnerei · Bedachung

Gaszentralheizungen

Bäder- und Kücheneinrichtungen

Hamburg 52 · Flottbeker Drift 34 · Telefon 82 01 54

Ertel

Beerdigungs-Institut

2000 Hamburg 1	2000 Hamburg 55	2000 Hamburg 74
Alstertor 20	(Blankenese)	(Horn)
☎ (040) 32 11 21	Elbchaussee 585	Horner Weg 222
Filialen	☎ (040) 86 99 77	☎ (040) 6 51 80 68

Grabmale seit 1896

Chr. Louis Langeheine

Inh. Claus Langeheine

Nienstedten, Rupertistraße 30, Tel. 82 05 50

Blankenese, Sülldorfer Kirchenweg 146, Tel. 87 67 47

Ratsherrn-Eck

Inh. Klaus Küster

Gutbürgerliche Küche · Gepflegte Getränke

2000 Hamburg 52 · Georg-Bonne-Straße 42

Telefon (040) 82 97 13

Öffnungszeiten: Täglich außer Sonnabends von 11.30 bis 14.30 Uhr und von 17 bis 24 Uhr (Küche bis 23 Uhr), montags allerdings erst ab 17 Uhr.

Allen meinen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches 1987!

Malereibetrieb

HARALD FROBARTH

vorm. Robert Eckhoff

Anstrich · Tapezierarbeiten

Kunststoff-Beschichtungen

Eigener Gerüstbau

Nienstedtener Marktplatz 20, **2 HH 52-Nienstedten,** Tel. 82 50 27 u. 82 99 37

Reitsport-Artikel

Lederwaren aller Art · **Neuanfertigung**

Modernes Reisegepäck · **Reparaturen**

Ranzen, Aktentaschen

J. u. H. Eggerstedt · Sattlermeister

Georg-Bonne-Straße 94 · 2000 Hamburg 52 · Tel. 0 40/82 04 61

M. Higle & Sohn G.m.b.H.

Werkstätten für Raumgestaltung

Eigene Polsterei und Gardinennäherei

Reichhaltiges Lager Möbel und Dekostoffe

Bodenbeläge: PVC, Teppichauslegeware

Ausführung sämtlicher Arbeiten durch geschulte Fachkräfte

Quellental 22–24, 2000 Hamburg 52, Ruf 82 01 06 + 82 54 62

ELEKTRO-KLOSS

*Ihr Elektromeister in Ihrer Nachbarschaft** **GmbH**

Elektro-Planung / Elektro-Installation / Reparaturarbeiten
Nachtspeicheranlagen / Elektro-Geräte

10 Jahre

TEL. 82 80 40 u. 742 81 93

*Langenhegen 33
2000 Hamburg 52 (Nienstedten)

Otto Kuhlmann

BESTATTUNGSWESEN SEIT 1911

Hamburg 50 (Bahrenfeld) · Bahrenfelder Chaussee 105 · Telefon 89 17 82

Der Heimatbote

Mitteilungsblatt des Bürger- und Heimatvereins Nienstedten e. V. für Nienstedten, Klein Flottbek und Hochkamp

HERAUSGEBER

Bürger- und Heimatverein Nienstedten e. V. für Nienstedten, Klein Flottbek und Hochkamp

1. Vorsitzender: Herbert Cords
Langenhegen 10, 2000 Hamburg 52
Telefon: 040—82 79 03

Geschäftsstelle:

BÜRGER- UND HEIMATVEREIN NIENSTEDTEN E. V. FÜR NIENSTEDTEN, KLEIN FLOTTBEK UND HOCHKAMP

Bürgerstuben
Nienstedtener Str. 18,
2000 Hamburg 52
Dienststunden: siehe unter Termine in den Bürgerstuben

Konten: Hamburger Sparkasse 1253/128175 (BLZ 200 505 50)
Post-Giroamt Hamburg 203850-204 (BLZ 200 100 20)

REDAKTION

Herbert Cords
Langenhegen 10, 2 Hamburg 52
Telefon 040—82 79 03

Die namentlich gekennzeichneten Artikel geben nicht notwendigerweise die Meinung des Vorstandes wieder.

INHALT

	Seite
Veranstaltungen	3
Aus dem Ortsgeschehen	7
Eine Weihnachtserinnerung aus dem Jahre 1913	9
Adventsbummel durch Nienstedten	9
Zu unserem Titelbild	11
Das Nienstedtener Interview	11
Aus der Schublade einer alten Nienstedtenerin	13
»Künstliche Kunst«	15
Kirchengemeinde Nienstedten	16
Öffentliche Bücherei Nienstedten	17
Haus- und Grundbesitzerverein Nienstedten	18
Altonaer Museum	18
Ernst-Barlach-Haus	18
Galerie Preuss	18
Galerie Bellmannstraße 14	18

ANZEIGENVERWALTUNG

Siegfried Söth
Verlag und Werbeberatung
Starckweg 25, 2000 Hamburg 73
Telefon 040—678 23 65

HERSTELLUNG

Satz: GSG—Tribünenweg 33
Druck: Druckerei Wildhagen
Neumann-Reichardt-Straße 27—33

BEZUGSPREIS

Im Mitgliedsbeitrag enthalten.
Bei Einzelbezug je Heft 1,— DM zuzüglich Porto + MWSt

BÜRGER- UND HEIMATVEREIN NIENSTEDTEN E. V.
für Nienstedten, Kl. Flottbek und Hochkamp

Ein frohes Weihnachtsfest 1986
und ein gutes Neues Jahr 1987
wünschen Ihnen
Ihr Bürger- und Heimatverein Nienstedten e. V.
sowie die Redaktion des Heimatboten,
die Anzeigenverwaltung und die Hersteller

Adventsbummel durch Nienstedten

Sonnabend, 6. Dezember 1986, 12.00 — 18.00 Uhr

siehe Seite 00.

Vorweihnachtlicher Nachmittag

des Bürger und Heimatvereins Nienstedten e.V.
Mittwoch, 10. Dezember 1986, 15.00 Uhr
im **Weinrestaurant Louis C. Jacob**

Verbindliche schriftliche Anmeldung bis spätestens 1. Dezember 1986.
Siehe November-Heimatbote.

Adventsnachmittag in der Nienstedtener Schule Schulkamp

Mittwoch, 17. Dezember 1986, 16.00 Uhr

in der Aula der Schule am Schulkamp 3, für ehemalige Lehrer und Schüler.
Die Teilnehmer sollten nicht jünger als 60 Jahre sein.

Aus organisatorischen Gründen wird schriftliche bzw. telefonische Anmeldung erbeten bis spätestens Montag, 15. Dezember 1986 an Schule Schulkamp, Schulkamp 3, 2000 Hamburg 52, Telefon 82 02 59.

Vor einem Jahr, zum 19. Dezember 85, hatten unser Vorstandsmitglied Christian Engelken und unsere Schulleiterin Ilse Stalmann zum erstenmal ein solches Schüler-Lehrertreffen angeregt und durchgeführt. Es war ein voller Erfolg. Von der alten Schulzeit wurde berichtet und geplaudert bei Kuchen und Punsch. Aus verständlichen Gründen mußte jedoch die oben angeführte Begrenzung der Teilnehmeranzahl getroffen werden. Dank großzügiger Spenden entstehen den Teilnehmern keine besonderen Kosten.

Mit ab auf Nummer Sicher

Über 35 Jahre fachgerechter, zuverlässiger Service für Haus, Praxis und Gewerbe. Einbruchsicherung, Schließanlagen, Schlösser mit gesetzlichem Schlüssel-Kopierschutz. Beratung, Planung und Montage im Großraum Hamburg.

Für hochwertig sicherheitstechnische Anforderungen das Zeiss Ikon-Magnetschloß System M. Doppelte Sicherheit durch Magnet- und Sperr-Rippenzylindertechnik.

ALFRED BOFFERDING
Inh. Uwe Hirthe
Spezialwerkstatt
2000 Hamburg 50
Bahrenfelder Chaussee 102

Gehen Sie auf Nummer Sicher · Tel.: 89 66 67 + 43 24 97

Adventsbummel durch Nienstedten
Am 6.12.86 wird gefeiert.
Sie können essen, trinken, kaufen und überrascht werden und viele Preise gewinnen.
Preisfrage:
Wieviele handbemalte Nikoläuse sind in den Schaufenstern ausgestellt?
Teilnahmekarten in allen Geschäften!

Veranstaltungen des Bürger- und Heimatvereins im Dezember 1986

Feste Termine in den Bürgerstuben, Nienstedtener Straße 18

Seniorengruppe: montags 16 Uhr: 1. und 8. Dezember 86.
Plattdüütsche Stünn: dienstags, 14-täglich, 16.30 Uhr: 9. Dezember 86
Handarbeitsgruppe: dienstags, 14-täglich 15 — 18 Uhr: 2. Dezember 86
Schneidereigruppe: mittwochs 14.30 — 17.30 Uhr: 3. Dezember 86
(Telefonische Anmeldung erbeten 87 18 17)
Aktivgruppe: Kein Treffen im Dezember 1986.
Geschäftsstunden des Bürger- und Heimatvereins: **montags 17 — 18.00 Uhr**
(Telefon des 1. Vorsitzenden Herbert Cords) 82 79 03

Nienstedtener Treffpunkt

Zwangloses Treffen für die Nienstedtener Bürger mit Vorstandsmitgliedern des Heimat- und Bürgervereins.

Im Dezember kein Treffpunkt.

Bitte notieren Sie sich den Termin für Januar 1987, dann mit den Ortsvereinen, am Mittwoch, 21. Januar 1987.

Heimatkundlicher Spaziergang

von Falkenstein nach Rissen
Sonnabend, 13. Dezember 1986

Treffpunkt: 10.11 Uhr an der Endstation Falkenstein der Buslinie 286

Anfahrtempfehlung mit Bus 286 ab Nienstedtener Marktplatz 10.00 Uhr, Blankeneser Bahnhof 10.06 Uhr, bzw. mit S-Bahn S1 ab Kl. Flottbek 9.50 Uhr.

Spaziergang über den Elbhöhenweg, Sven-Simon-Park, Haus Michaelsen mit Puppenmuseum, den neuen Luusbarg-Park (ehem. Münchmeyer), über den Wittenbergener Weg nach Rissen. Besuchsmöglichkeit für das Puppenmuseum.
Essensmöglichkeit in Rissen von dort Rückfahrt mit der S-Bahn.

Regal-Auffüllerin
für 5 x 4 Stunden wöchentlich gesucht.
Feinkost-Schulte, Tel.: 82 41 45

Mode am Markt GMBH

Um Platz für die bereits eingetroffene neue Kollektion zu schaffen, jetzt schon viele tolle Sonderangebote

2000 Hamburg 52

Beselerstr. 29 — **Telefon 89 37 11**
Nienstedtener Straße 7 — **Telefon 82 47 57**

FACHGESCHÄFT
FÜR GUTES ESSEN UND TRINKEN
IN NIENSTEDTEN

Zu den Festtagen bieten wir aus unserem umfangreichen Wein-, Sekt- und Spirituosen-Sortiment einige gute Tropfen an:

1983-er **Sommeracher Katzenkopf,** Sylv. Spätlese, trocken, 0,7 l	**DM 13,99**
1985-er **Cote du Rhône** Village, 0,75 l	**DM 9,49**
Cordon Rouge Mumm Champagner 0,75 l	**DM 29,99**
Fine Cognac Bisquit*** 0,7 l	**DM 24,99**
Hitchcock-Orangensaft 0,7 l	**DM 3,49**

Wir haben eine große Auswahl in Niederegger-Marzipan und -Stollen, Kreutzkamm-Stollen und -Baumkuchen sowie Lambertz-Gebäckspezialitäten vorrätig.

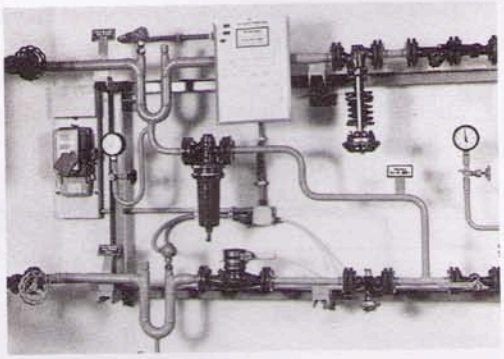
Außerdem bieten wir eine große Auswahl deutscher Markensekte zu günstigen Preisen und unsere Hausmarke Cuvée Nienstedten.

Fernwärme in Hamburg

Isestraße 139. Dieses Haus hat es gut. Die Bewohner auch.

Fernwärme heißt das überzeugende Konzept für energiebewußte Hamburger: Die Wärme kommt gleich ins Haus – und nicht erst die Brennstoffe. Das ist versorgungssicher, bequem und wirtschaftlich. Und sorgt für gleichmäßige Wärme, besonders wichtig bei Altbauten.

Das HEW-Fernwärmenetz ist das größte in der Bundesrepublik. 455 km ist es lang, mehr als 10mal länger als die Strecke des Hanse-Marathons. Allein letztes Jahr kamen 21 hinzu, 1986 sollen es weitere 22 km werden. Der Fernwärme gehört die Zukunft.



Fernwärme macht wartungsaufwendige Heizungsanlagen überflüssig. Weiterer Vorteil: Die Luft wird weniger belastet.

Schon über 230.000 Wohneinheiten sind in Hamburg an die HEW-Fernwärme angeschlossen.

FERNWÄRMEBERATUNG
TELEFON: 636 31 84

HEW-Fernwärme – eine sichere Sache.

HEW

Strom und Fernwärme

Aus dem Ortsgeschehen!

Verkehrsberuhigung, das heißt Höchst-Geschwindigkeit 30 km pro Stunde auf den Straßen, ist in unserem Ortsteil Nienstedten eingeführt worden. Nur wenige Vorbehaltsstraßen sind davon ausgenommen. Eine Anzahl Kraftfahrer hat sich leider an diese Neuregelung noch nicht gewöhnt. Anliegerbeschwerden liegen vor. Somit hat die Verkehrspolizei Geschwindigkeitskontrollmessungen an einigen Stellen durchgeführt. Die Ergebnisse wiesen aus, daß ca. 20 % Verstöße festgestellt wurden, von denen wiederum rund ein Fünftel, als strafbare Handlung bewertet werden mußte. Die Kraftfahrer müssen sich auf die neue Festlegung einstellen. Co.

*

Hamburg und damit Nienstedten hat wohl nun doch Aussichten Standort des **Internationalen Seerechtsgerichtshofes** zu werden. Bewohner an der Georg-Bonne-Straße befürchten ein damit verbundenes großes Verkehrsaufkommen. Sollte damit dann nicht versucht werden, die Zufahrt zu den Gerichtsgebäuden auf dem Parkgelände der ehem. Schräder'schen Villa von der Elbschloßstraße aus anzulegen? Co.

*

Einige Betriebe in Nienstedten die sich hier etabliert haben, können in ihrer jungen Geschichte auf gute Erfolge zurückschauen. So konnte **Elektro-Kloss** im Oktober auf 10 Jahre erfolgreiche Tätigkeit in **Nienstedten** zurückblicken.
Zusammen mit dem Adventsbummel 1986 feiert **»Les Pantalons« 20 Jahre**. Aus kleinsten Anfängen hatte Frau I. Oetzmann zusammen mit einer Freundin dieses Geschäft aufgebaut. In einer kleinen Baracke auf dem Hof Rupertinstraße 33 mit 80 selbstgenähten Hosen nach Eigenentwürfen (selbst gefertigte Schnitte) begann die erfolgreiche Tätigkeit. Nach 3 Jahren konnte ins Vorderhaus in einen richtigen Laden umgezogen werden. Vor nunmehr 3 Jahren richtete sich Frau Oetzmann in der Nienstedtener Straße 3 ein. Nun direkt im Ortszentrum, ist in den winkligen Räumen mit teilweiser altertümlicher Kachelverkleidung ein gemütlicher anheimelnder Laden entstanden, in dem Freunde und Bekannte gerne einen zwanglosen Plausch pflegen. Am 6. Dezember 86 wird sich Inte Oetzmann freuen, wenn viele Besucher mal rein schauen würden.
Bem.: Der Reporter zweifelt nicht, daß Besucher erscheinen, er fürchtet eher, daß die Geschäftsräume zu klein sein werden; aber Frau Oetzmann wird auch diesen Ansturm meistern.

Co.

*

Betr. **ärztliche Versorgung unseres Ortsteils**. Wenn für manchen älteren Menschen manche Wege etwas weit erscheinen, so muß man aber bei uns ganz zufrieden sein. Da ist an der Jürgensallee die Klinik Dr. Guth verbunden mit einem Fachärztezentrum; ebenfalls in der Jürgensallee befindet sich die Praxis Dr. Grimm (vormals Dr. Cropp und ganz früher Dr. Georg Bonne). An der Nienstedter Straße praktiziert Dr. Waskönig. Etwas schlechter bestellt ist es mit dem Bereich um die Baron-Voght-Straße. Dort läßt sich nun zum 15. Dezember 86 Frau Dr. S. Engel nieder; im Hause Jürgensallee 126. Co.

Das Ortsamt Blankenese teilt mit:

Der Senat gratuliert

Goldene Hochzeit — das ist nicht nur für das Jubelpaar und die Verwandten ein ganz besonderer Tag.
Auch der Senat der Freien und Hansestadt Hamburg bekundet seine Teilnahme an diesem Ereignis mit der Verleihung der Ehejubiläums-Medaille. Dazu gibt es ein Glückwunschschreiben des Bürgermeisters und ein Blumengebinde.
Das gleiche gilt auch für die Diamantene Hochzeit — 60 Jahre —, Gnaden-Hochzeit — 70 Jahre — und schließlich die Kronjuwelen-Hochzeit — 75 Jahre —.
Auch bei hohen Geburtstagen, so dem 90., kommt ein Vertreter des Senats zum Gratulieren.
Während aber bei den Geburtstagen die zuständigen Bezirks— und Ortsämter aufgrund der Eintragungen in dem Einwohnerkarteien tätig werden können, ist man bei Ehejubiläen auf Hinweise aus Kreisen der Verwandtschaft, von Bekannten und Freunden des Jubelpaares angewiesen.
Daher bittet die Verwaltung: Wenn Sie liebe Mitbürger, von derartigen Jubiläen erfahren, sagen Sie es uns, denn wir freuen uns, wenn wir einen Glückwunsch überbringen können. Da genügt schon ein Anruf beim Bezirksamt Altona oder beim Ortsamt Blankenese, den Ortsdienststellen Lurup und Osdorf.

Nachrichten aus benachbarten Vereinen

Bahrenfeldfeierte am 4. Oktober 1986. Anlaß war **75 Jahre Turnhalle** des Bahrenfelder Turnvereins. Der Bahrenfelder Bürgerverein schloß sich mit **107 Jahre Bürgerverein** an und man feierte gemeinsam **730 Jahre Bahrenfeld**. Die Bahrenfelder Geschäftsleute stellten die Wirtschaftskraft ihres Ortes vor. Besonders hervorzuheben war die Arbeit des Matthias Koglin mit der **Bilderausstellung zur Bahrenfelder Geschichte**. Die Festveranstaltung brachte in den gehaltenen Reden Vor- und Nachteile des Altonaer Ortsteils Bahrenfeld zur Sprache mit all den Problemen der Verkehrsbelastung und des Mangels eines Kommunalen Kommunikationsmittelpunktes. Die Stadtteilschreiberin Johanna Wolff sprach von dem buchstäblich »gekreuzigten« Bahrenfeld und rief die Bürger auf, alle Behörden- und Politikerentscheidungen sachlich kritisch zu betrachten und sich Bahrenfeld trotz gutgemeinter Planungen nicht weiter zerstören zu lassen. Es war ein gut gelungenes Jubiläum, viele Menschen kamen zu förderlichen Gesprächen zusammen.

Co

Die Spezialisten für die Elbvororte

★ wenn's schneit — besenrein räumen
dann gibt's keine Glätte und keinen Matsch!
★ wenn's friert — streuen, umweltfreundlich und sauber
unser Streugut matscht nicht!
★ sofort! — wir sind immer schnell bei Ihnen
denn wir wohnen ja gleich um die Ecke!
★ preiswert — schon ab 100,— pro Wintersaison!
es gilt die Preisliste 1/1981

Schenefelder Winterdienst GmbH, Dorfstraße 12—14, 2000 Schenefeld

Die Schneemänner vom Winterdienst

040-8305017

GÜNTHER
MOSS
MALERMEISTER
828550

2 Hamburg 52
(Nienstedten)
Schulkamp 4

Ihr Hausmakler in Nienstedten

Anna-Maria Dahm
Haus- und Grundstücksmakler · Verwaltungen

SCHLIEMANNSTRASSE 7 · 2000 HAMBURG 52 · TELEFON 82 93 76

Eine Wohltat für den Nacken

Das billerbeck
Nackenstütz- und
Entspannungs-Kissen

Es füllt den Hohlraum zwischen Kopf und Schulter und hält die Halswirbelsäule in ihrer natürlichen Form.

Es beugt vor und lindert schmerzhafte Verspannungen der Nacken-, Hals- und Schultermuskulatur.

Und es unterstützt wirkungsvoll ärztliche Maßnahmen bei Beschwerden, die durch die Halswirbelsäule verursacht werden.

Wir beraten Sie gern:

behrens Wohnraumgestaltung
Inh. H. E. Dobbert

Ottensen · Bahrenfelder Straße 67 · ☎ 39 51 43 + 39 60 93
3 Minuten vom Bhf. Altona, in Richtung Ottensen

Restaurant Bahrenfelder Forsthaus Café
Gesellschaftsräume · Kegelbahnen

Samstag ab 20 Uhr
Tanz

Sonntag 16 — 21 Uhr
Tanztee

mit Live-Musik

Jeden Sonntag spezielle Menüs und Grillgerichte ab 12.00 Uhr · Räume für Festlichkeiten von 10 — 400 Personen · Kaffeegarten · Bundeskegelbahnen

Von-Hutten-Str. 45 · 2000 Hamburg 50 · Tel. 89 40 21

Winterfutter für alle freilebenden Vogelarten

Heiko Stockhusen & Hans J. Kramer
Heimtier-Bedarf
Spezialität: Hunde-Frischfutter u. Hunde-Sportartikel
Kanzleistraße 5 - 2 Hamburg 52 (Nienstedten) - Telefon 82 78 40

GERHARD MEINECKE
Elektromeister

Elektro-Gemeinschaft Hamburg

Neuanlagen · Modernisieren
Reparaturen · Elektrogeräte
Georg-Bonne-Straße 93, Nienstedten
Telefon 82 02 92

Hildesheimer Blindenmission
Sedanstr. 33 · 3200 Hildesheim
Telefon (05121) 32044

In unserer **Blindenschule** in Taichung (Taiwan-Formosa) wird dringend ein Zentrum für **mehrfach behinderte** Blinde benötigt. **Helfen Sie mit!**

Hilfe zur Selbsthilfe in Asien

Taubblindes Kind in Taiwan beim Unterricht

Postscheck Hannover
107910-309
Spendenvermerk: Taichung

JOCHEN LOUWIEN
GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU
MEISTERBETRIEB
2000 HAMBURG 52, NIENSTEDTEN · QUELLENTAL 48
TELEFON 040/82 79 34

WEINRESTAURANT & HOTEL
LOUIS C. JACOB
Elbchaussee 401—403
2000 Hamburg 52 · Tel. 82 93 52-54
JACOB'...SEN Sie doch auch einmal wieder!
Es freuen sich auf Ihren Besuch
UWE UND ANNELORE LAUK

Spitzenrestaurant — am herrlichen Steilufer der Elbe gelegen. Herrliche Weinterrasse und Café-Garten. Räume für Festlichkeiten von 10—300 Personen. Hotel mit modernen Komfort-Zimmern, mit herrlichem Elbblick — alle Zimmer mit Bad, WC, Telefon, TV. Täglich von 12.00 — 24.00 geöffnet - durchgehend Küche von 12.00 — 22.30

Eine Weihnachtserinnerung aus dem Jahre 1913

Frau Elfriede Theel war 4 1/2 Jahre alt. Mit ihrer Zwillingsschwester und ihren Eltern wohnte sie in Hamburg-Eilbek. Sie sandte uns diesen Bericht:

»Es war der 24. Dezember. Wecken war um 5 Uhr, schnell etwas gewaschen und gekämmt. In der Wohnung war es sehr kalt. In der Küche aßen wir alle vier eine heiße Milchsuppe. Mutter holte das Proviant-Täschchen vom Balkon, denn der war für den Winter der Ersatz für den Eisschrank. Es gab noch kein Elektrischlicht, sondern nur Gasbeleuchtung und die anzumachen, war für den kurzen Morgen zu umständlich. Daher war nur eine Kerze angezündet und bei diesem Schummerlicht verließen wir auch dann die Wohnung. Um 6 Uhr bestiegen wir die vor dem Haus stehende und vom Vater am Vortag bestellte Pferdedroschke. Meine Schwester und ich hatten unsere Püppchen im Arm (unsere Mutter hatte extra für die Puppen warme Capes genäht, damit sie nicht frieren). Wir mußten fast eine Stunde zum Bahnhof Wandsbek fahren. Es war stockfinster. Der Schnee knirschte, der Atem des Pferdes war wie eine kleine Wolke. Endlich saßen wir im warmen Zugabteil. Mutter zog uns die Mäntel aus, nahm uns die Mützen ab und band uns hübsche Schürzen um (natürlich hatte die Mutter auch diese selbst genäht, wie fast alle unsere Kleidung). Nun wurde gefrühstückt. Uns beiden Mädchen waren zwei gleiche Portionen vorbereitet. Wir waren zufrieden.

Die Fahrt ging zu den Großeltern in Großwokern bei Teterow in Mecklenburg. Gegen 1 Uhr mittags war unsere Eisenbahnfahrt in Neuwokern beendet. Der Großvater holte uns mit dem Pferdeschlitten ab. Viel Schnee war gefallen, auf der Chaussee war eine Fahrbahn freigepflügt, wir fuhren zwischen hohen Schneewänden wie in einem Hohlweg, nur die Glöckchen vom Pferdegeschirr durchbrachen die Stille. Endlich waren wir in Großwokern. Große Freude bei der Großmutter, als sie ihre ersten Enkelkinder in ihre Arme schließen konnte. Großmutter hatte schon mit unserer Müdigkeit nach der Reise gerechnet, denn in dem großen Bett, in dem wir beiden kleinen Mädchen zusammen schlafen sollten, lagen schon Wärmflaschen. Im Raum war es eiskalt, die Fensterscheiben waren mit dicken Eisblumen bedeckt. Wir bekamen noch heiße Schokolade und wurden ins Bett gebracht und schliefen sofort.

Zu 7 Uhr hatte Mutter uns wieder angezogen, denn jetzt begann die Bescherung, das Vieh war versorgt. Herrlich duftete es auf der Diele nach Backwerk und Tannen. Ein Glöckchen läutete, Großmutter nahm uns an die Hand und setzte uns in die Nähe des bunten schönen Tannenbaums, der mit Lametta, Engelshaar, kleinen wippenden Vögeln aus Glas, glitzernden kleinen blasbaren Trompeten, kleinen roten Pilzen, schwebenden Glasengeln, Äpfeln und Naschwerk geschmückt war. Wir bewunderten den schönen Baum. Es klopfte, der Weihnachtsmann kam herein, hatte eine Rute in der Hand und einen großen Sack mit kleinen Geschenken. Er wandte sich zunächst an die Erwachsenen, die Weihnachtslieder singen mußten und wir sangen soweit wie möglich freudig mit. Dann kam der Weihnachtsmann zu uns. Wir beide faßten uns an die Hand, etwas Herzklopfen hatten wir und wir sagten unser Gedicht auf. Dann ging der Weihnachtsmann raus und kam mit zwei wunderschönen Puppenwiegen zurück. Wir waren glücklich und legten unsere Puppenkinder gleich hinein. Viel später erfuhren wir, daß Großvater der Weihnachtsmann war und daß er selber die Wiegen angefertigt hatte und daß Großmutter die blauen Kissenbezüge genäht hatte. Den Großvater hatten wir bei der Bescherung wohl vermißt, aber es hieß, daß er noch im Stall sei. Wir glaubten das und als er danach ins Zimmer kam, hatten wir ihm gleich von der Bescherung berichtet.

Nun wurde groß zu Abend gegessen. Es war in der großen molligen warmen Küche gedeckt. Dort am langen gescheuerten Tisch saßen wir alle, 10 Personen. Mitten auf dem Tisch stand die große Schüssel mit Sauerfleisch, Platten mit vielen Wurstsorten, Schinken und Käse, frische Butter, ein Topf mit Schmalz und eingemachte Gurken. Auf dem großen Herd bruzelten die Bratkartoffeln, zwei große Petroleumlampen gaben eine stimmungsvolle Beleuchtung. Es war in der Küche sehr gemütlich. Die blank geputzten Kupfertöpfe und Pfannen funkelten vom Bord und aus dem Küchenschrank leuchteten die blendendweißen selbstgehäckelten Spitzen von den Rändern der Borte, voll dieser Eindrücke des Heiligabends schliefen wir dann dem Weihnachtstag entgegen.«

So war es vor 73 Jahren.

Adventsbummel durch Nienstedten

Sonnabend, 6. Dezember 1986, 12 — 18 Uhr

Auch in diesem Jahr veranstalten unsere Nienstedtener Geschäftsleute ihr nun wohl schon traditionelles Ortsfest.

Auf der Straße und auch in den Geschäftsräumen wird wieder viel geboten.

Essen, Trinken und viel Freude, das ist auch diesmal wieder das Motto.

Viele Gesprächsmöglichkeiten; Wiedersehen mit Bekannten, die aus arbeitsbedingten Gründen zu üblicher Zeit im Dorf sonst nicht zu sehen sind; und auch dann die Gäste aus der Umgebung, die mal fröhlich und zwanglos am Frohsinn in Nienstedten teilhaben wollen.

Auch diesmal wieder Gewinnspiele:

1. **Wieviele handbemalte Nikoläuse** sind in den Schaufenstern der Nienstedtener Geschäftsleute ausgestellt? Teilnehmerkarten gibt es in allen Geschäften in Nienstedten. **Einsendeschluß: Donnerstag, 4. Dezember 1986, 16 Uhr.** Preise sind

Dirk Seebode Sanitärtechnik
· Gas- und Wasser-Installateur-Meister ·
Gas · Wasser · Dach · Siel
· Bauklempnerei · Rohrreinigung · Gerüste
80 26 74 Akeleiweg 7 · 2000 Hamburg 52

BÜCHERSTUBE NIENSTEDTEN
BARBARA SELLHEIM
NIENSTEDTENER MARKTPLATZ 28
2000 HAMBURG 52 · TELEFON 82 96 35

Beerdigungs-Institut
Carl Seemann & Söhne

Hamburg-Groß Flottbek, Stiller Weg 2 · Telefon 82 17 62
Hamburg-Blankenese, Dormienstr. 9 · Telefon 86 04 43
Hamburg-Rissen, Klövensteenweg 4 · Telefon 81 40 10

TISCHLEREI
PETER BASCHEK
BAU MÖBEL INNENAUSBAU
HERMANN-RENNER-STRASSE 1A · 2 HAMBURG 52
TELEFON 826881 · PRIVAT: (04106) 72909

Der NEUE Treffpunkt in den Elbvororten
Marktplatz
Küche von 17^{00} – 24^{00}
Nienstedtener Marktplatz 21 · Telefon 040/82 98 48
Volkmar Preis · 2000 Hamburg 52 (Nienstedten)

Bei uns trainieren viele nette Leute.
Nienstedten
Langenhegen 9A-D
82 37 48
juka dojo
SPORTCENTER

Blumen u. Pflanzen
moderne Adventbinderei

Meine Spezialitäten:
Alpenveilchen. Azaleen, Weihnachtssterne
und div. Grünpflanzen.
Alles aus eigener Gärtnerei.
Sie können sich die Pflanzen selbst
in den Gewächshäusern aussuchen.
Ihre Gärtnerei in Nienstedten
Chr. Cords
Gartenbaubetrieb für Kenner
Langenhegen 12, Cordsstr. 5, Tel. 82 74 05

SALON *Heidi*
MODEFRISUREN
Inhaber: Heidi Wilhelm
2 Hamburg 52 (Nienstedten)
Kanzleistraße 2
Telefon 82 88 14
Allen meinen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Neues Jahr.

Wäscherei Horst
Textilreinigung
Wir reinigen, waschen,
heißmangeln, handplätten
alle im Haushalt + Geschäft
vorkommenden Textilien
125 Jahre
Wir waschen auch Ihre Gartenmöbel-Polster
Wir holen und bringen.
Rupertistr. 38 · Hamburg-Nienstedten · Tel.: 82 05 18

von den Nienstedtener Geschäftsleuten gestiftet. **Preisverteilung** wird am **6. Dezember 1986 um 16.30 Uhr** in dem Geschäftsraum der Hamburger Sparkasse durch Werner Riepel vom Ohnsorg-Theater vorgenommen.

2. **Ratespiel für Kinder,** es gibt Spielzeug zu gewinnen. Im Schaufenster der Hamburger Sparkasse am Nienstedtener Marktplatz ist ein Ratespiel aufgestellt. Die Lösung ist ein Wort. Teilnehmerkarten sind in der HASPA zu erhalten. **Abgabeschluß: Donnerstag, 4. Dezember 1986, 16 Uhr.** Preisverteilung am 6. Dezember 1986, 15.30 Uhr durch Frau Heidi Kabel in den Räumen der HASPA-Filiale am Marktplatz.

Alle Geschäfte haben für den Weihnachtseinkauf geöffnet. Zusätzlich bieten Stände auf den Nienstedtener Straßen weitere Einkaufsgelegenheiten. Die Marktplatzeiche ist traditionsgemäß beleuchtet. 10 Geschäftsinhaber haben die 7 Köpfige **Jimmy-Handerson-Jazzband** engagiert. Eine **Pankoken-Kapelle** und **Werner mit der Gitarre** werden weiter zur Unterhaltung beitragen. In **2 Zelten** wird mit viel Musik, Essen und Trinken gefeiert werden. Ferner können Sie Fitness betreiben, mit einem aus den USA importierten **Liferower** können Sie in einer Ruderregatta ihr eigenes Computer-Rennen rudern. In der Zeit von 13 — 16 Uhr starten von der Ecke Jürgensallee/Georg-Bonne-Straße **Fahrten mit Pferd und Wagen.** Und noch vieles anderes wird geboten werden.

Die **Nienstedtener Freiwillige Feuerwehr** wird auf dem Gelände der BP-Tankstelle Seemann zu finden sein. Hier werden die **Fotos vom 100 jährigen Jubiläum** zu sehen sein. Bildbestellungen werden Sie aufgeben können. Der andere Stand der Feuerwehr wird vor der HASPA sein, dort wird um **15 Uhr** die **Prämierung** aus dem **Luftballon-Wettbewerb** vom 13. September stattfinden.

In diesem Jahr beteiligen sich die **Alsterdorfer Anstalten** aktiv. In einem Zelt verkaufen Mitarbeiter Produkte der Werkstätten. Der Nienstedtener Turnverein von 1894 e.V. unterstützt diese Aktion durch eine Sammlung von Kinderspielzeug. Die **Nikoläuse** wurden in den Behindertenwerkstätten der Alsterdorfer Anstalten handgefertigt und bemalt. Um 18 Uhr dieses 6. Dezember 86 werden diese kleinen Kunstwerke zugunsten der Behindertenwerkstatt versteigert. Hierzu ist um besonders starke Beteiligung gebeten.

Es wird beim Adventsbummel noch viel mehr, als hier angegeben, geboten. Überraschungen warten auf Sie. Alle Nienstedtener Geschäftsleute freuen sich auf einen schönen Nachmittag im Advent mit vielen, vielen frohen Gästen.

A.C.Ö.

Zu unserem Titelbild

Frau Käthi Hammerschmidt, geb. Dill sandte uns dies alte Bild unserer Nienstedtener Kirche, eine Postkarte aus den 90er Jahren des vorigen Jahrhunderts. Frau Hammerschmidt, deren Elternhaus das heutige »Landhaus Dill« an der Elbchaussee war, berichtet uns über die beiden Kinder im Vordergrund. Der kleine Junge ist Johannes von Ehren und das Mädchen ist Maria Hastedt, die später Stiefmutter des kleinen Johannes wurde. Lorenz von Ehren, der Vater des Jungen, heiratete nach dem frühen Tod seiner Frau Anna, geb. Pieper deren Cousine Maria Hastedt. So ist dies Bild durch die vielleicht ins Foto hineinmontierten Personen gleichzeitig ein Dokument menschlicher Schicksale. Das Kleine, offensichlich mit Reet gedeckte Haus, war eine Zeitlang Kutscherwohnung zu der an der Südseite der Elbchaussee gelegenen Villa Beit. Die 1750/51 gebaute jetzige Nienstedtener Kirche zeigt sich hier von ihrer wohl besten Seite, die in der schönsten Jahreszeit des Sommers meist im Laub der Linden sich versteckt. Interessant dürfte wohl auch noch die Straßenlaterne sein (rechts von dem Straßenpassanten). Das Wappen Schleswig-Holsteins zeigt in der linken Hälfte die Löwen Schleswigs und rechts das Schauenburger Nesselblatt für Holstein. Der Feld- und Wiesenblumenstrauß paßt eigentlich nicht auf die Titelseite des Dezember-Heimatboten, doch unsere Nienstedtener Kirche ist besonders zu Weihnachten der Mittelpunkt unserer Bevölkerung.

Herbert Cords

Das Nienstedter Interview

Am 2. November 1986 sprach unser Vorstandsmitglied Christian Engelken mit dem Kantor unserer Nienstedtener Kirchengemeinde, Herrn **Hans Keil** und seiner Frau, der Organistin Frau **Irmtraut Keil.**

Engelken: Wegen der bevorstehenden Weihnachtszeit haben wir uns überlegt, dieses Nienstedtener Interview für die Dezemberausgabe des Heimatboten mit Ihnen, liebe Frau Keil, und Ihnen, Herr Keil, durchzuführen.

Sagen Sie uns doch bitte, Herr Keil, seit wann sind Sie in Nienstedten in unserer Gemeinde?

Herr Keil: Ich bin seit 1960 hier und meine Frau seit 1961. Ich war damals 31 Jahre alt und die Stellung war ausgeschrieben, die war mit einem Organisten besetzt und die Gemeinde wollte eben neben dem Organisten auch einen Kantor haben. Die Stelle war ausgeschrieben im Amtsblatt und so habe ich von Darmstadt aus meine Bewerbung geschickt hier an die Gemeinde. Ich wurde dann von ca. 16 Bewerbern ausgesucht und bekam die Stelle hier.

Engelken: Und Sie, Frau Keil?

Frau Keil: Durch Heirat. Ich kam auch aus Darmstadt und bin meinem Mann hierher gefolgt nach Nienstedten.

Engelken: Dann sind Sie jetzt schon fast eine Hanseatin, oder trauern Sie noch manchmal Ihrer alten Heimat nach?

Frau Keil: Das kann man nicht sagen, aber es wäre vermessen, mich selbst als Hanseatin zu bezeichnen. Ich glaube, das darf man nicht, wenn man woanders herkommt.

Engelken: Frau Keil, Sie sind seit 1980 als hauptamtliche Organistin an unserer Kirche tätig?

Frau Keil: Herr Kühn hat zum 31. 12. 1979 aufgehört und ich habe am 1. Januar 1980 dann angefangen. Herr Kühn war vorher seit ca. 1974 als Organist tätig.

Engelken: Erklären Sie doch bitte mal unseren Lesern, was sind Ihre Aufgaben als Organistin dieser Kirchengemeinde?

Frau Keil: Die Orgel in den Gottesdiensten zu spielen und die Gemeinde beim Singen zu begleiten, und was sonst anfällt, Lithurgie, Vorspiel und Nachspiel, und dann die Musik zu den Taufen, zu den Hochzeiten und zu den Beerdigungen zu machen. Durch die vielen genannten Anlässe in unserer Kirche bin ich

Nissan Sunny.

Limousine • 4türig • 1477 cm³ • 55 kW/75 PS • Transistorzündung • 5-Gang-Getriebe • reichhaltige Serien-Komfortausstattung • Automatikversion gegen Aufpreis • wahlweise als Diesel- oder Kat.-Version gegen Aufpreis • fährt auch bleifrei.

Inclusive Überführung und Zulassung zum Preis von:

DM 14.840,—

AUTOHAUS

GÜNTER BOTJE

NISSAN · DATSUN · Vertragshändler

Verkauf · Service · Reparatur

Großersatzteillager

Am Osdorfer Born 17 · 2000 Hamburg 53

Telefon 80 30 78/79

NISSAN

AM JENISCHPARK

Restaurant und Biergarten

•Täglich Mittagstisch•

•Spitzenbiere im Ausschank•

•Warme Küche bis 23 Uhr•

Allen unseren Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr!

Inhaber Horst u. Wilma Beese

Hochrad 56 - Ohnsorgweg 14 2 Hamburg 52 ☎ 82 07 71

überdurchschnittlich beschäftigt, und das macht mir viel Freude.

Engelken: Herr Keil, jetzt erklären Sie doch bitte unseren Lesern, welches sind die Aufgaben eines Kantors?

Herr Keil: Die Aufgaben des Kantors sind alle kirchenmusikalischen Arbeiten wahrzunehmen, die der Organist nicht leisten kann. Es sind zwei verschiedene Berufe, der Organist und der Kantor, etwa so wie im weltlichen Bereich der Pianist und der Kapellmeister. Ich betreue die Chorgruppen und Kinderchorgruppen und Orchester und was so dranhängt. Das macht Spaß und gibt uns viel Kraft für den Alltag. Die Schattenseite ist die, daß wir um jedes Mitglied im Chor und im Orchester kämpfen müssen, und wir müssen uns sehr anstrengen, damit wir genug Nachwuchs haben.

Engelken: Liegt das Problem darin, die Jugendlichen zu finden, die bereit sind, einen Teil Ihrer Freizeit zu opfern, um im Kirchenchor zu singen oder im Orchester zu spielen, oder ist das auch ein finanzielles Problem?

Herr Keil: Es ist zum Teil auch ein finanzielles Problem, aber wir können uns hier in Nienstedten überhaupt nicht beklagen. Die Gemeinde gibt uns genügend Möglichkeiten, auch die finanzielle Seite zu berücksichtigen.

Engelken: Einer Ihrer Vorgänger, Herr Keil, hieß mit Namen Woltersdorf. Ist es richtig, daß Herr Woltersdorf zugleich Kantor und Organist war?

Herr Keil: Ja, aber es ist besser, wenn man die Arbeit auf zwei Personen verteilen kann, auf den Organisten die Kirchenmusik an der Orgel und auf den Kantor die übrigen kirchenmusikalischen Aufgaben.

Engelken: Als Sie, Herr Keil, vor 26 Jahren nach Nienstedten kamen, haben Sie sich damals gewisse Ziele vorgestellt oder vorgenommen, und haben Sie diese erreicht?

Herr Keil: Die habe ich mir vorgestellt und habe sie auch erreicht, nämlich daß man neben der Verkündigung durch das Wort auch die Verkündigung mit der Musik betreibt. Es ging mir dabei nie um die Musik **und** die Kirche, sondern um die Musik **in** der Kirche und unter diesen Voraussetzungen haben wir auch das Weihnachtsoratorium, den Messias, das Mozart Requiem, die Krönungsmesse und die Johannespassion von Bach aufgeführt.

Engelken: Herr Keil, Sie sind ja gerade vielen Nienstedtener Bürgern durch diese Aufführungen sehr bekannt. Werden Sie dieses Jahr, also 1986, wieder das Weihnachtsoratorium aufführen?

Herr Keil: Nein, wir werden Messias I. aufführen und die Krönungsmesse, und zwar am **7. Dezember 1986 um 20.00 Uhr,** also am 2. Advent.

Anmerkung der Redaktion:
Bitte Termin merken und hingehen!!!

Engelken: Frau Keil, sagen Sie uns doch bitte zum Abschluß, haben Sie und Ihr Mann Kinder und sind die auch so musikalisch wie die Eltern?

Frau Keil: Ja, wir haben vier Kinder, davon geht die Jüngste auf das Blankeneser Gymnasium in dem musischen Zweig, was eine gewisse Musikalität voraussetzt, und sie spielt Geige, Blockflöte und Klavier. Die anderen drei Kinder spielen auch ein Instrument, aber in bescheiderem Maße.

Herr Keil: Die beiden großen Jungen sind mehr technisch begabt, der älteste will Lehrer werden und der andere geht auf die Fachoberschule für Graphik.

Engelken: Herr Keil, zurückblickend auf die vergangenen Jahre: Hat sich die viele Mühe und Arbeit gelohnt und wird die Kirchenmusik so wie sie gemacht wurde von den Nienstedtener Bürgern angenommen?

Herr Keil: Angenommen wird sie ganz bestimmt von den Gemeindemitgliedern, trotzdem hätte ich mir manchmal noch mehr Anteilnahme gewünscht. Aber ich mußte mir selbst sagen, daß wenn man aus Süddeutschland kommt, die Mentalität dort unten eine andere ist als hier in Norddeutschland.

Engelken: Frau Keil, haben Sie als Organistin besondere Wünsche an das kommende Jahr oder sind Sie rundum zufrieden?

Frau Keil: Ich muß sagen, daß ich zufrieden bin, und besondere Wünsche habe ich eigentlich auch nicht. Ich wünsche mir nur, daß ich möglichst viel Zeit zum Üben habe. Spaß macht diese Arbeit mir, und das ist schließlich die Hauptsache.

Engelken: Ich danke Ihnen, liebe Frau Keil, und Ihnen Herr Keil, recht herzlich für dieses Interview für die Dezemberausgabe unseres HEIMATBOTEN.

Aus der Schublade einer alten Nienstedtenerin

Dezember!

Draußen im Garten ist nicht viel zutun. Der Obstbaumschnitt ist durchzuführen. Denn Frosttage sind ungünstig, weil dann die Wunden schlecht verheilen. Sie werden gleich mit Karbolineum bestrichen. Auch Stachelbeer- und Johannisbeersträuchern werden überflüssige Triebe herausgeschnitten. Um diese Büsche geben wir verrotteten Dung. Die Rosen werden zurückgeschnitten und angehäufelt. Kein Laub verwenden, es schadet den Pflanzen, es wird mit der Zeit feucht. Darüber legen wir eine dünne Schicht Tannengrün. Der beste Schutz gegen den Frost ist das Bedecken mit Dung. — Bei starken Schneefall schütteln wir die wertvollen Konifern ab, damit diese nicht brechen. — Der Komposthaufen wird umgesetzt. Gartengeräte werden kontrolliert und eingeölt. Das Obst im Keller wird nachgesehen. Die im Keller aufbewahrten Dahlien u.s.w werden kontrolliert und geputzt. Der neue Gartenplan kann aufgestellt werden!

Am **Barbaratag** werden die ersten Blütenzweige geschnitten; Wenn wir sie richtig behandeln, dann blühen sie genau zu Weihnachten. Die Knospen sind soweit ausgereift, daß sie sich zur Blüte entfalten, wenn wir sie ins Warme holen. Dabei müssen wir aber beachten, daß wir die Zeige nicht gleich zu warm stellen. Es empfiehlt sich, sie hin und wieder anzusprühen, damit die Knospen nicht eintrocknen. Es eignen sich frühblühende Zier- und Obstgehölze. Dabei sollten wir den Obstbaumschnitt zunütze machen.

Helft den Vögeln!

Nistkästen sollten aufgehängt werden. Bei schlechtem Wetter werden die Brutkästen als Unterschlupf benutzt.
Winterfütterung nie unterbrechen! Auch wenn es zwischendurch einmal taut, sollte die Fütterung weitergehen. So schnell finden die Tiere keine anderen Futterquellen.
Spatzen und andere Körnerfresser sind als Insektenvertilger ebenfalls nicht zu verachten, da sie während der Brutzeit kaum reife Samen finden und deshalb andere Schädlinge abräumen.

Margrit
Codejohann
Beleuchtungskörper · Elektro-Installation
Geschenkartikel
Sigikid-Holzspielzeug
Waitzstraße 13a · 2000 Hamburg 52 · Telefon 89 16 95/96

75 Jahre
Ihr Bäcker
Horst Hesse
Hochrad 66 · 2000 Hamburg 52 · Tel.: 82 81 25

Bruno Wernicke
Rupertistraße 22
2000 Hamburg 52
Installateur- und Klempner-Meister
Telefon
(040) 82 94 66
Gas- und Wasser-Installation
Gas-Heizanlagen
Warmwasseranlagen
Sanitäre Einrichtungen
Bauklempnerei
Dacharbeiten

Fischfeinkost · Herbert Mahnke
Telefon 82 06 60
NIENSTEDTENER STR. 53 · 2 HAMBURG 52

Jetzt Hitzacker
FRISCHE BRATHERINGE *
von 10-13 Uhr
Täglich Frischfische und Räucherwaren. *
Salate u. Marinaden eigener Herstellung. *

* Dtsch. lebende Karpfen
* Dän. lebende Forellen
* Dtsch. lebende Schleie
Seezungen + Steinbutt

o Dän. Lachs
o Norw. Hummer
o Kan. Hummer
(für Sie von uns gekocht)
Bestellungen bitte bis 15. 12. aufgeben.

* Frische geräucherte Aale, Lachs und Forellen.

WIR BITTEN SIE IHRE BESTELLUNGEN FÜR DIE FESTTAGE RECHTZEITIG AUFZUGEBEN.

TEL. 820660
oder im Laden.

Die schönsten Urlaubs-Ideen'87!

TRANSEUROPA
Gran Canaria, Playa del Ingles
3 = 2 Angebot
riu-Hotel Rio Papayas.
Neuerbautes, vollklimatisiertes 4-Sterne-Hotel mit gepflegter Atmosphäre. Weitläufige, sehr schöne Gartenanlage. Beheizbarer Pool. Doppelzimmer mit Bad/WC, Balkon. Halbpension.
Z.B. 3 Wochen reisen zum 2-Wochen-Preis. Pro Person ab Hamburg schon ab DM **1902,–**

SCHARNOW
Mallorca Playa de Palma
riu-Aparthotel Rio Grande
Stilvolle Urlaubswohnungen mit viel Komfort in idealer Lage: strandnah, ruhig, Sport und Unterhaltung ringsum. Großflächig die schöne Gartenanlage mit Pool und Liegewiese; behaglich die Appartements mit Salon, sep. Schlafraum, Kitchenette, Bad/WC. 2 Wochen Urlaub ohne Verpflegung, bei 4 Personen, pro Person inkl. Flug ab Hamburg schon für DM **933,–**

Ab 5.12. die neuen TUI-Kataloge bei uns im Reisebüro

TUI REISEBÜRO

Reisebüro Schnieder

Hamburg 50	Im Bahnhof, I. Stock	Telefon	39 11 79
Hamburg 36	Dammtorbahnhof	Telefon	44 50 51/52
Hamburg-Eidelstedt	Eidelstedter Platz 4	Telefon	5 70 75 50
Hamburg-Blankenese	Im Bahnhof	Telefon	86 46 36
Hamburg-Osdorf	Elbe-Einkaufs-Zentrum	Telefon	80 12 92
Hamburg-Othmarschen	Beselerplatz 12	Telefon	89 88 02
Hamburg-Rissen	Wedeler Landstr. 53 e	Telefon	81 61 74
Wedel (Holstein)	Bahnhofstraße 50/52	Tel.	(04103) 42 00
Firmendienst: Hamburg 50, Schomburgstr. 120		Telefon	38 02 06-0

DER PART Mitglied
FACH-PARTNER FÜR REISE UND URLAUB

»Künstliche Kunst«

Computer-Grafiken und -Skulpturen im electrum

90 Computer-Grafiken und -Skulpturen sind vom 6. November 1986 bis zum 11. Januar 1987 im electrum, dem Museum der Elektrizität zu sehen. Die Sonderausstellung »Künstliche Kunst« gibt einen Überblick über 30 Jahre Computerkunst. Sie zeigt die Sammlung des Siemens-Museums, München, mit Arbeiten international anerkannter Künstler aus drei Kontinenten, ergänzt durch Werke von Petrus Wandrey, Hamburg, und Wolfgang Zech, Bremen, die durch Einbeziehung der Dritten Dimension mit ihren Arbeiten neue Akzente in der Computerkunst gesetzt haben.

Computeranimation nennen die Künstler das Ausstellungsangebot, selbst aktiv zu werden: Jeder Besucher kann an einem Siemens-Computer seine persönliche Computergrafik aufbauen und mehrfarbig ausgedruckt mitnehmen.

Vor 30 Jahren, zu Beginn des Computerzeitalters, konnte man die Ergebnisse vom Computerberechnungen nur durch gedruckte Listen von Zahlen und Symbolen darstellen. Seit 25 Jahren ist ein grafischer Ausdruck möglich.

Aus den Blockdiagrammen, Schaltzeichnungen, Landkarten usw. also nicht aus künstlerischen Gründen, ist die Computergrafik entstanden. Bald aber stellte sich heraus, daß dieses System, der Computer zusammen mit einem grafischen Ausgabegerät, auch eine Herausforderung an die kreative Phantasie ist.

Zuerst begnügte man sich mit einfachen Konfigurationen in der Tradition des Konstruktivismus, später versuchte man sich auch an einfachen figürlichen Darstellungen. Als dann die mechanischen Zeichenautomaten durch Bildschirme ersetzt wurden, wurde der Computergrafik auch das farbig getönte Bild erschlossen; seither gibt es keine Beschränkung auf bestimmte Stile mehr — alles, was menschliche Phantasie ersinnen kann, läßt sich auch mit dem Computergrafik-System darstellen.

Das Museum der Elektrizität, electrum Klinikweg 23, 2000 Hamburg 76 (U-Bahnhof Hamburger Straße) ist täglich außer montags von 9.00 — 17.00 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist frei.

— Anzeige —

Weihnachtspreisausschreiben der Volksbank Hamburg Ost-West

Wie in jedem Jahr, so werden auch diesmal alle Geschäfte und Banken zur Weihnachtszeit ihren Kunden eine weihnachtliche Atmosphäre bieten.

Am 6. Dezember findet der traditionelle Weihnachtsmarkt statt, zu dem die Volksbank Hamburg Ost-West ein Preisausschreiben veranstaltet, bei welchem die Anzahl der Skiläufer, die im festlich geschmückten Fenster versteckt sind, zu raten sind. Die Lösung kann bis zum 19. Dezember in der Zweigstelle in Nienstedten abgegeben werden, und die Gewinner werden dann am Tag vor Weihnachten um 13.00 Uhr durch Herrn Hoffmann (Zweigstellenleiter) öffentlich ausgelost.

Volksbank Hamburg Ost-West eG

Ihre Zweigstelle Nienstedten
Georg-Bonne-Str. 120 · 2000 Hamburg 52 · Telefon 82 71 24

FACHGESCHÄFT
FÜR GUTES ESSEN UND TRINKEN
IN NIENSTEDTEN

Zu den Festtagen bieten wir an:

- **Can. Hummer,** lebend oder gekocht
- **geräucherte Forellen-Filets**
- **Ostsee-Aal** geräuchert
- **frische Nordsee-Krabben**
- **russ. Kaviar** in verschiedenen Glas-Größen
- **norw. Fjordlachs** geräuchert, von der Seite aufgeschnitten
- **Graved-Lachs**
- **Gänseleber-Pastete** mit Trüffeln.

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches 1987!

Außerdem bieten wir eine große Auswahl deutscher, spanischer und griechischer Weinbrände zu günstigen Preisen

Ein besonderer Hamburg-Kalender für 1987

Der Rezensent dachte schon, daß dieser Bildkalender »Das alte Hamburg — 1987« in diesem Jahr nicht auf dem Markt wäre. Doch er ist wieder da: im Großformat 41,5 x 50 cm, bei Ernst Kabel erschienen, Preis 29,80 DM, 12 Schwarz-Weiß-Reproduktionen der Bleistiftzeichnungen von **Ebba Tesdorpf** als Monatsblätter und ein farbiges Titelblatt der Außenalster an der Uhlenhorst um 1890. Die Hamburger Kaufmannstochter Ebba Tesdorpf hatte nach ihrer Zeichenausbildung beim Hamburger Maler Theobald Riefesell sich die Aufgabe gestellt, das damals vom Abbruch bedrohte alte Hamburg in Zeichnungen festzuhalten. Die Stadt war im Umbruch; Wandrahm und Kehrwieder wurden für die Speicherstadt des Freihafens abgebrochen, Durchbruchstraßen und Straßenverbreiterungen durchgeführt, der wirtschaftliche Fortschritt erforderte Abbruch überalterter Bausubstanz und Neubau von Geschäftshäusern, die City-Bildung setzte ein. Dieser Kalender bringt in Bildern der Zeit 1880 bis 1890 einen Querschnitt des Lebens im damaligen Hamburg. Die Künstlerin hat nichts beschönigt, es sind keine Idyllen, es ist ein realistischer Spiegel der Zeit. Wir sind aber immer zu leicht geneigt, diesen Darstellungen der Vergangenheit nur die schön romantische Seite abzugewinnen. Das ist auch gut so, doch beim genauen Blick auf diese Bilder sind die Probleme und Mühen damaligen Lebens herauslesbar. Auf jeden Fall ist dieser Kalender wieder ein ansehnlicher Schmuck des Raumes, eine Freude für den Liebhaber der Hamburgischen Vergangenheit.

Herbert Cords

Kirchengemeinde Nienstedten

Dezember 1986

Gottesdienste:

Samstag	6. 12.	19.00 Uhr	Wochenschlußandacht im Marxsenweg 18, Pastor Kirschnereit
Sonntag	7. 12.	10.00 Uhr	Pastor Rieseweber (A)
Donnerstag	11. 12.	10.00 Uhr	Kindergarten-Gottesdienst Pastor Kirschnereit
Sonntag	14. 12.	10.00 Uhr	Pastor Kirschnereit
Sonntag	21. 12.	10.00 Uhr	Pastor Rieseweber
Heiligabend	24. 12.	15.00 Uhr	Pastor Kirschnereit
		16.15 Uhr	Pastor Kirschnereit
		17.30 Uhr	Pastor Kirschnereit im Marxsenweg
		17.30 Uhr	P. Rieseweber
		23.00 Uhr	P. Rieseweber
1. Weihn.Tag	25. 12.	10.00 Uhr	Pastor Kirschnereit
2. Weihn.Tag	26. 12.	10.00 Uhr	Pastor Rieseweber
Sonntag	28. 12.	10.00 Uhr	Pastor Kirschnereit
Sylvester	31. 12.	17.00 Uhr	Pastor Rieseweber

Sonstige Veranstaltungen

Altenkreis Nienstedten
jeden Donnerstag um 15 Uhr im Gemeindehaus Elbchaussee 406.

Altenkreis Kl. Flottbek
am Donnerstag, 18. 12., 15 Uhr Weihnachtsfeier im Gemeindehaus Marxsenweg.

Frauenkreis Nienstedten
Mittwoch, 10. 12., 16 Uhr Weihnachtsfeier im Elchweg 3.

Treffpunkt junger Frauen
10. 12., 20 Uhr im Gemeindehaus Elbchaussee.

Glaubensseminar
im Gemeindehaus Marxsenweg: 15. 12., 20 Uhr Zusammentreffen zum Abschied.

Kinderarbeit im Gemeindehaus Elbchaussee 406:
Dienstag 10 Uhr Mutter-Kindergruppe 1 1/2 — 3 Jahre
Dienstag 15.30 — 17 Uhr Jungen und Mädchen 1. und 2. Schuljahr.
Mittwoch 17 — 18.30 Uhr Jungen und Mädchen ab 3. Schuljahr
Freitag 9.30 — 12 Uhr Jungen und Mädchen 3 — 6 Jahre.

Kirchenmusik im Gemeindehaus Elbchaussee:
Montag 17 Uhr Kinder- u. Flötenchor, 20 Uhr Orchester (alle 14 Tage)
Mittwoch 20.15 Uhr Chor.

Posaunenchor
Donnerstag um 19 Uhr im Gemeindehaus Marxsenweg.

Musikalische Veranstaltungen
Sonntag, 7. 12., 20 Uhr in der Kirche:

wollgalerie
G. Freytag
Osdorfer Landstr. 115 EEZ Tel. 8 00 52 54
Strickprobleme beim Umrechnen, Ausrechnen, Muster?
Wir helfen, damit der Pulli auch fertig wird!
Garne von:
WELCOME, KKK, SCHOELLER, ESSLINGER, SCHACHENMAYR, LORD, STAHL

KRÖNUNGSMESSE v. W. A. Mozart, MESSIAS I c. G. F. Händel, FANTASIE f-moll für Orgel v. W. A. Mozart.
Ausführende: Sabine Rehberg, Sopran/Nienstedtener Kantorei
Meta Henschen, Alt/Kammerorchester
Rainer Ebers, Tenor/Cembalo: Irmtraut Keil
Eckhard Troz, Bass/Leitung: Hans Keil.

Eintritt DM 20,— (18,—)
Vorverkauf: Kirchbüro Tel. 82 87 44 und Abendkasse.

Sonntag, 21. 12., 18 Uhr in der Kirche:
Junge Nienstedtener Künstler musizieren zur Weihnachtszeit unter Mitwirkung des Kammerorchesters der Kantorei. Leitung: Hans Keil, Eintritt DM 4,—.

Kinderchor:
Wir suchen für unseren Mädchenchor noch Kinderstimmen (8 — 13 Jahre). Die Proben sind jeweils montags um 17 Uhr. Anmeldung bei H. Keil, Kantor, Tel. 82 17 06 oder bei den Proben im Gemeindehaus Elbchaussee 406 (Eingang Hasselmannstraße).

Öffentliche Bücherei Nienstedten

Wand an Wand mit dem Bürger- u. Heimatverein, in der ehemaligen Ortsdienststelle Nienstedtener Straße 18, stehen Bücher und Kassetten aus allem Bereich zum Entleihen bereit.
Öffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag 15 bis 19 Uhr
Mittwoch 10 bis 13 Uhr

Frau Warnholtz und Frau Kiessling beraten Sie gern und besorgen für Sie auch Bücher zu speziellen Themen.

»Viel Wunderdinge melden die Mären alter Zeit...«

Homer: Ilias und Odyssee. In der Übertragung von Johann Heinrich Voß.

Wir wünschen allen Nienstedtenern
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gutes, erfolgreiches 1987!

JOHANNES HEINZ
LORENZ GMBH

Vertragswerkstatt
der Daimler-Benz AG

Ihre Adresse für
Service und Partnerschaft

Nienstedtener Marktplatz 30—32 /
Georg-Bonne-Straße
2000 Hamburg 52
Telefon: 82 98 68 und 82 06 52

Das Lied von den Kämpfen um Troja und von der Heimkehr des Odysseus aus dem Trojanischen Krieg. (Entstanden im 8. Jahrhundert v. Chr.)

Vergil: Aeneis. Übersetzt von Johannes Götte. Mit 136 Holzschnitten der 1502 in Straßburg erschienenen Ausgabe.
Das National-Epos der Römer. Entstanden Anfang des 1. Jahrhunderts nach Chr.

Das **Mahabharata.** Ein altindisches Epos.
Das große Gedicht vom Kampf der Nachkommen des Bharata. Heldenepos und zugleich philosophische Dichtung. Etwa 500 vor Chr. entstanden.

Kalevala. Das finnische Epos des Elias Lönnrot.
Aus dem finnischen Urtext übertragen und kommentiert von Lore und Hans Fromm.
Finnische Heldenlieder im Übergang vom Heidentum zum Christentum. In Südwestfinnland im 12. Jahrhundert entstanden.

Das **Nibelungenlied.** Mittelhochdeutsch und in der Übertragung von Karl Simrock.
Erstes Heldenepos im ritterlichen Stil; ca 1204 von einem unbekannten Dichter nach alten Liedern geschaffen.

Haben Sie Lust bekommen, wieder einmal in einer der altüberlieferten Dichtungen zu blättern? Oder in der modernen Bearbeitung eines alten Sagenstoffes; z.B. »König Artus und seine Tafelrunde«?
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Haus- u. Grundbesitzerverein Nienstedten

Jeweils am **ersten Montag jeden Monats** finden im **Restaurant Holthusen,** Elbchaussee 402, Sprech- und Beratungsstunden für die Mitglieder statt. Durchweg werden diese Termine vom 1. Vorsitzenden, Rechtsanwalt Sasse, wahrgenommen.

Die nächsten Sprechstunden sind vorgesehen für:

Montag, 1. Dezember 1986, 17.00 — 18.00 Uhr

*

Der Reichsbund der Kriegsopfer, Behinderten, Sozialrentner und Hinterbliebenen e. V.
Ortsgruppe Klein Flottbek — Nienstedten
jeweils 2. Mittwoch im Monat
im **Restaurant Holthusen, Elbchaussee 402**

nächster Termin: **Mittwoch, 10. Dezember 1986, 16.00 Uhr**

*

Altonaer Museum

Norddeutsches Landesmuseum

Museumstraße 23 (beim Altonaer Bahnhof)
Telefon 380 75 14
Öffnungszeiten: Di. — So.: 10 — 17 Uhr

Altonaer Museumsvorträge:

»Altona als Konkurrentin Hamburgs«

Dienstag, 9. Dezember 86, 19.30 Uhr
Dr. Hans-Herbert Ahrens: Altona in preußischer Zeit

Museum für Hamburgische Geschichte

Holstenwall 24
Öffnungszeiten: Di. — So.: 10 — 17 Uhr

Sonderausstellung:

Jüdisches Leben am Grindel

*

Museum für Kunst und Gewerbe

Sterntorplatz 1
Öffnungszeiten: Di. — So.: 10 — 17 Uhr

Sonderausstellung:

Vor Augen
Formen, Geschichte und Wirkungen der Brille

*

Ernst-Barlach-Haus

Stiftung Hermann F. Reemtsma
Jenischpark/Baron-Voght-Straße 50 a
2000 Hamburg 52, Telefon 82 60 85

Öffnungszeiten: Dienstag — Sonntag 11.00 — 17.00 Uhr
24., 25. und 31. Dezember geschlossen
2. Weihnachtsfeiertag und Neujahrstag geöffnet.
Führungen nach Vereinbarung

Ernst Barlach

Skulpturen, Zeichnungen, Graphik

*

Galerie Preuss

Kanzleistr. 20, Nienstedten, 2000 Hamburg 52, Telefon 82 42 65
Leitung: Helga Kramer, Annika Storz
Öffnungszeiten: Di. — Fr. 15 — 18.30 Uhr, Sa. 11 — 13 Uhr.

Borislav Sajtinac

*

Galerie Bellmannstraße 14

2000 Hamburg 52, Telefon (040) 89 23 79

Petra Langbein

Maserierte Aquarelle
bis 14. Dezember 1986

Mittwoch 16 — 18 Uhr
Sonnabend 10 — 13 Uhr
Sonntag 10 — 13 Uhr

Gesellschaft für Kunstgeschichte Literatur und Philosophie e.E.

Sprachkurse

Fordern Sie bitte das genaue Programm an.

*

Restaurator
Gerhard Steinecke
Einrahmung · Gemälde
Heidrehmen 11 · Hbg 55
9-13 und 15-18 Uhr
Tel. 87 66 36

BUCHHANDLUNG J. HARDER
2 HAMBURG-OTHMARSCHEN · WAITZSTR. 24

Romane Sachbücher
Taschenbücher Jugendbücher
Zeitschriften
(Auch Abonnements)

Wir besorgen (fast) jedes Buch und liefern frei Haus
Telefonische Bestellung
89 27 29

Bürger- und Heimatverein Nienstedten e.V.
Nienstedtener Str. 18
2000 Hamburg 52

Heimwerkerbedarf · Zimmerei
Speziell Innenausbau

H. Weber

2 Hamburg 52 (Nienstedten), Kanzleistraße 32
Telefon 82 37 12

Ihr Fachmann am Markt

Jens Uwe Groth
vormals Ewald Majewski

Feine Schuhwaren
Erstklassige Schuhreparatur

Nienstedtener Str. 11, 2 Hamburg 52, Tel. 82 91 69

sanitäre anlagen
gasheizungen
kundendienst
bauklempnerei
dacharbeiten
rohrgerüste

kobelentz sanitär

2 hamburg 52 · gottfried-keller-str. 5 · ruf 89 23 05 gmbh.

Karl Faber jr.
Installation · Sanitäre Anlagen · Gasheizungen
Einbauküchen · Reparaturdienst
Klempnerei und Bedachung
Hamburg 52 - Nienstedten · Lünkenberg 12
Telefon 82 09 53

TANZKURSE
für Ehepaare - Schüler - Berufstätige
Lu & Ed Möller
Max-Brauer-Allee 24 - Telefon 38 62 27
Auskunft Montag–Freitag 14–19 Uhr

Bestattungsinstitut
ERNST AHLF
vormals Schnoor & Hanszen
Hamburg 20 — Breitenfelder Straße 6
TAG- UND NACHTRUF 48 32 00 / 48 38 75

ALBERT DANIELSEN
Gegr. 1848
Dockenhudener Str. 20, 2000 Hamburg 55
Telefon 86 19 14
TISCHLEREI - ZIMMEREI - Holz- und Kunststoffenster - Innenausbau - Reparaturen aller Art

ELEKTROHAUS-WILLE OHG
Haydnstraße 17, 2000 Hamburg 50 ☎ **89 16 77**
Industrieanlagen
Altbau-Modernisierung
Bäder- + Kücheneinrichtung
Heißwassergeräte
Elektrogeräte + Leuchten
e-Heizung

R. Higle
Raumausstatter
vormals Christian Burchard
Anfertigung von Gardinen
Polstermöbel — Stoffe — Bodenbeläge
Betten — Wäsche — Kurzwaren
Marktplatz 24, 2000 Hamburg 52, Ruf 82 88 26

Flottbeker Gartendienst
Wulf v. Sichart
2 Hamburg-Gr.-Flottbek
Beselerstraße 30
Ruf: 8 99 24 58

Rasenanlagen
Plattenwege, Pflanzungen
Terrassen, Trockenmauern
Gartenpflege

Ölheizung
Weil einfach alles stimmt.
Carl Hass Heizöl
CARL HASS KOHLE + HEIZÖL GMBH
OSDORFER WEG 147 · 2 HAMBURG 52 · TEL. 892001